

SIMON & SCHUSTER'S
PIMSLEUR®

ROMANIAN



READING BOOKLET

.....
: *Travelers should always check with their* :
: *nation's State Department for current* :
: *advisories on local conditions before* :
: *traveling abroad.* :
.....

Graphic Design: Maia Kennedy

© and ® Recorded Program 2008 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2008 Simon & Schuster, Inc.
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

ACKNOWLEDGMENTS

ROMANIAN

VOICES

English-Speaking Instructor *Ray Brown*
Romanian-Speaking Instructor *Rareş Pamfil*
Female Romanian Speaker *Ligia Buzan*
Male Romanian Speaker *Dan Buzan*

COURSE WRITERS

Ligia Buzan ♦ Elisabeth B. Weir

REVIEWER

Adela Gavozdea

EDITORS

Marie P. Grandin-Gillette ♦ Beverly D. Heinle

EXECUTIVE PRODUCER

Beverly D. Heinle

PRODUCER & DIRECTOR

Sarah H. McInnis

RECORDING ENGINEERS

Peter S. Turpin ♦ Kelly Saux

Simon & Schuster Studios, Concord, MA

TABLE OF CONTENTS

Reading Lessons

Introduction	1
Romanian Alphabet	4
Unit Eleven	7
Unit Twelve	8
Unit Thirteen	9
Unit Fourteen	10
Unit Fifteen	11
Unit Sixteen	12
Unit Seventeen	13
Unit Eighteen	14
Unit Nineteen	15
Unit Twenty	16
Unit Twenty-One	17
Unit Twenty-Two	18
Unit Twenty-Three	19
Unit Twenty-Four	20
Unit Twenty-Five	21
Unit Twenty-Six	22
Unit Twenty-Seven	23
Unit Twenty-Eight	25
Unit Twenty-Nine	27
Unit Thirty	29

ROMANIAN

Introduction

The Romanian language is a member of the Romance group of the Italic subfamily of the Indo-European family of languages, and as such presents many similarities with the other Romance languages: French, Italian, Portuguese, Spanish, and Catalan.

The Dacians, an Indo-European tribe, inhabited the Romanian territory in ancient times. They were defeated by the Roman Empire in 106 AD and part of Dacia (Oltenia, Banat, and Transylvania) became a Roman province. There are four main dialects of the language: Daco-Romanian (the official language spoken in Romania and the dialect taught in this course), Megleno-Romanian (spoken in the Balkans), Istro-Romanian (spoken in Istria and Croatia, closer to Italian than to Daco-Romanian), and Aromanian (spoken in Macedonia, Albania, Greece, and Romania). The Daco-Romanian dialect is used in both Romania and Moldova in the mass media, in schools, and in colloquial speech and writing.

Approximately twenty-two million people speak Romanian in Romania. Romanian is also the official language of Moldova, spoken by some three million people. There are about one million speakers

ROMANIAN

Introduction (*continued*)

of Romanian in Bulgaria, Greece, Macedonia, Albania, Serbia, and Hungary.

Romanian is written in the Roman alphabet, although prior to 1859 it was written in the Cyrillic alphabet. There are 20 consonants and 8 vowels. Through the use of diacritics, the letters *ă*, *â*, *î*, *ș*, and *ț* have been added to the alphabet. The letters *q*, *w*, and *y* are used only in foreign words. A complete listing of the alphabet and diacritical marks follows, starting on page 4. Whenever possible, English equivalents are given in the chart. You should use this for reference only, however, as all the information you need to do the Readings is contained in the audio.

When the Communists came to power in the 1940s, they made two changes to the Romanian orthography, to make it appear more Slavic. Since the dissolution of the Warsaw Pact, the Romanian government has restored the original system. This “new” (i. e., “older” Romanian) spelling is now being used in government documents and newspapers, as well as being taught in the schools. In this course we have used only the restored forms of spelling.

The first restored change is that the letter *î* is changed to *â* when it appears in the middle of a

ROMANIAN

Introduction (*continued*)

word. For example, the word previously spelled *cînd* becomes *când* when the new spelling is used. Similarly, *cînt* becomes *cânt*, *oricîț* becomes *oricât*, and so on. Note that these changes only apply when the *î* appears in the middle of a word. Words beginning with *î*, such as *înteleg*, will remain the same.

The second change applies only to the forms of the verb “to be.” In each of these forms, the letter *î* is replaced by the letter *u*. For example, *sînt* becomes *sunt*, and *sînteți* becomes *sunteți*.

There are twenty Romanian reading lessons. They are in the units, starting with Unit Eleven, and are also combined at the end of the program. You may choose to do the Readings along with the units, or you can wait and do them all together at the end. Feel free to repeat the reading lessons as often as needed for practice with the sounds of the Romanian alphabet. Instructions on how to proceed with the Readings are contained in the audio portion of the course.

ROMANIAN

Romanian Alphabet

Letter	Approximate Pronunciation
A a	<i>a</i> in <i>father</i>
Ă ă (a with breve)	<i>a</i> in <i>above</i> (schwa)
Â â (a with circumflex)	No exact equivalent in English.
B b	<i>b</i> in <i>ball</i>
C c	<i>c</i> in <i>cat</i>
D d	<i>d</i> in <i>door</i>
E e	<i>e</i> in <i>merry</i> , <i>ye</i> in <i>yes</i>
F f	<i>f</i> in <i>far</i>
G g	<i>g</i> in <i>goat</i> or <i>g</i> in <i>general</i>
H h	<i>h</i> in <i>house</i>
I i	<i>i</i> in <i>machine</i> or <i>y</i> in <i>yes</i>
Î î (i with circumflex)	same as <i>â</i>
J j	<i>s</i> in <i>treasure</i>
K k	<i>k</i> in <i>kit</i>
L l	<i>l</i> in <i>low</i>
M m	<i>m</i> in <i>mat</i>
N n	<i>n</i> in <i>nut</i>
O o	<i>o</i> in <i>go</i> or <i>floor</i>
P p	<i>p</i> in <i>post</i> , sometimes combination of <i>p</i> and <i>b</i>
Q q	<i>k</i> in <i>kilt</i> , used only in foreign words
R r	trilled <i>r</i>
S s	<i>s</i> in <i>soap</i>
Ș ș (s with comma)	<i>sh</i> in <i>ship</i>

ROMANIAN

Romanian Alphabet (*continued*)

Letter	Approximate Pronunciation
T t	<i>t</i> in <i>tip</i> , sometimes combination of <i>t</i> and <i>d</i>
Ț ț (t with comma)	<i>ts</i> in <i>bits</i> ; <i>zz</i> in <i>pizza</i>
U u	<i>u</i> in <i>group</i> or <i>w</i> in <i>woe</i>
V v	<i>v</i> in <i>vat</i>
W w	<i>v</i> in <i>vat</i> ; in foreign words <i>w</i> in <i>west</i>
X x	<i>x</i> in <i>mix</i> or <i>example</i>
Y y	<i>y</i> in <i>yes</i> ; in foreign words <i>i</i> in <i>machine</i>
Z z	<i>z</i> in <i>zipper</i>

Diacritical Marks

Letter

Ă ă	<i>a</i> with breve
Â â	<i>a</i> with circumflex
Î î	<i>i</i> with circumflex
Ș ș	<i>s</i> with comma
Ț ț	<i>t</i> with comma

ROMANIAN

Romanian Alphabet (*continued*)

Combinations

Letter	Approximate Pronunciation
ai	<i>i</i> in <i>bite</i>
âi	<i>â</i> or <i>î</i> followed by <i>ee</i> in <i>beet</i>
ăi	<i>a</i> in <i>about</i> followed by the <i>ee</i> in <i>meet</i>
au	<i>ou</i> in <i>mouth</i>
ău	<i>a</i> in <i>about</i> followed by <i>oo</i> in <i>boot</i>
ce	<i>che</i> in <i>check</i>
ci	<i>chee</i> in <i>cheer</i>
che	<i>ke</i> in <i>kelp</i>
chi	<i>kee</i> in <i>keen</i>
ea	<i>ai</i> in <i>bait</i> followed by <i>a</i> in <i>father</i>
ei	<i>ei</i> in <i>vein</i>
ge	<i>ge</i> in <i>gem</i>
gi	<i>jee</i> in <i>jeep</i>
ghe	<i>ge</i> in <i>get</i>
ghi	<i>gee</i> in <i>geek</i>
îi	<i>â</i> or <i>î</i> followed by <i>ee</i> in <i>meet</i>
oa	<i>o-ah</i> / <i>wa</i>
oi	<i>oy</i> in <i>toy</i>
ou	<i>o</i> in <i>oh</i>

ROMANIAN

Unit Eleven

1. am
2. vă
3. vânt
4. când
5. Cât costă?
6. adâncă
7. mănâncă
8. tânar
9. să cumpăr
10. mâine
11. pâine
12. câine
13. atunci
14. dulci
15. taci
16. cine
17. cinci
18. educi
19. douăzeci
20. să cinez

ROMANIAN

Unit Twelve

1. zece
2. unsprezece
3. treisprezece
4. foarfece
5. rece
6. de ce
7. euro
8. mei
9. banii mei
10. doisprezece euro
11. cinci euro
12. cincinal
13. ascultați
14. repetați
15. datorați
16. murmurați
17. să spuneți
18. înțelegeți
19. încercați să întrebați
20. înțepați

ROMANIAN

Unit Thirteen

1. și
2. șaisprezece
3. știți
4. niște
5. șaizeci și șase
6. București
7. mult
8. mulți
9. foarte
10. moarte
11. toate
12. toarte
13. coarde
14. doamnă
15. dumneavoastră
16. domnișoară
17. Pofțiți berea dumneavoastră, doamnă.
18. vânzătoarea
19. Sunt foarte frumoase!
20. Câte persoane sunt în mașina dumneavoastră?

ROMANIAN

Unit Fourteen

1. doi
2. doisprezece
3. doi dolari
4. Vă dau doi dolari.
5. Dați-mi doi dolari.
6. Pofțiți doi euro.
7. Nu sânt mulți euro.
8. Nu am dolari deloc.
9. Foarte mulți euro!
10. ceai
11. ceaiul
12. ceaiul dumneavoastră
13. loveai
14. cerșeai
15. ziar
16. Daciana
17. iau
18. să iau
19. să iau prânzul
20. Nu pot să iau.

ROMANIAN

Unit Fifteen

1. băiat
2. băiatul
3. băieți
4. băieții
5. munții
6. este
7. Este aici.
8. Nu este aici.
9. unde
10. unde este
11. Unde este bulevardul?
12. Bulevardul este aici?
13. Unde este Eugen?
14. Eugen nu este aici.
15. mulțumesc
16. doresc
17. vorbesc
18. Eminescu
19. Popescu
20. locuiesc

ROMANIAN

Unit Sixteen

1. deloc
2. Am noroc.
3. Aveți noroc la joc.
4. Aveți bani?
5. Banii ajung.
6. Ajunge?
7. pot
8. fac
9. Pot să fac.
10. Datorez douăzeci de dolari.
11. și am și
12. și eu și
13. Știți unde este strada Eminescu?
14. treizeci și șase
15. Dați-mi treizeci și șase de euro.
16. șaptesprezece
17. ceva
18. beau
19. să beau ceva
20. Și eu aș dori să beau ceva.

ROMANIAN

Unit Seventeen

1. lămâie
2. tămâie
3. îmi
4. îmi datorați
5. încercați să întrebați
6. închis
7. închise
8. târziu
9. noaptea foarte târziu
10. cenușiu
11. iubesc
12. iubesc ciurda
13. seară
14. Aș dori să cinez diseară.
15. imaginați-vă
16. o sută șaizeci
17. soția mea
18. Soția mea ar dori să bea niște ceai.
19. singură
20. Sunteți singură, domnișoară?

ROMANIAN

Unit Eighteen

1. ouă
2. rouă
3. nouă cu două
4. culeg
5. Vinul este prea scump.
6. porumb
7. Soțul meu vrea să mănânce.
8. cuvântul
9. cerul este cenușiu
10. Am mers la Ateneul Român împreună.
11. reușit
12. Un arici?
13. Critici?
14. ceva pentru dumneavoastră
15. Nu, diseară este prea târziu.
16. Doriți ceva, doamnă?
17. Nu doresc apă.
18. înseamnă
19. cuvântul
20. Ce înseamnă cuvântul aceasta?

ROMANIAN

Unit Nineteen

1. Vorbiți prea repede!
2. Alte lebede.
3. Aș vrea să cumpăr o carte.
4. zahăr
5. Este foarte departe.
6. Putem să bem ceva?
7. Undeva cândva
8. Vreți să mâncăm ceva?
9. Vă rog, spuneți da.
10. Mi-ar place.
11. Mi-ar place să vă cunosc.
12. Mă bucur să vă cunosc.
13. Mai scump?
14. Ascultați, am să repet.
15. Cine poate face masa?
16. într-un
17. rotire
18. corolar
19. corodare
20. Corodarea este rapida in râu.

ROMANIAN

Unit Twenty

1. dimineață
2. As dori să iau micul dejun dimineața aceasta.
3. Copiii au multe jucării.
4. Avem patru copii.
5. Aveți copii?
6. copii / copiii
7. Copiii sunt înalți?
8. copilului
9. înalți ca brazii
10. pălărie
11. o pălărie frumoasă
12. Ea este înaltă.
13. Vreți să cinați diseară cu mine?
14. Mâine este mai bine.
15. Cine mai vine la cină?
16. Cât vă datorez pentru cină?
17. Copiii au venit la cină.
18. Iertarea este frumoasă.
19. ieșim
20. Vreți să ieșim diseară?

ROMANIAN

Unit Twenty-One

1. Cătălina
2. Ieronim
3. Floarea
4. Vasile
5. Dumitru
6. Rotaru
7. Ciprian
8. Corina
9. Mădălina
10. Ciliboai
11. Cărtărescu
12. Coriolan Pomposu
13. Sever Popovici
14. Simona Ciloci
15. Gavril Găitănar
16. Mircea Pavelescu
17. Traian Băsescu
18. George Buzdugan
19. Constantin Crihălmeanu
20. Călin Popescu Tăriceanu

ROMANIAN

Unit Twenty-Two

1. Ascultați cu atenție.
2. Înțelegeți tot ce spun?
3. Înțelegem puțin.
4. Sunt fericit să vă cunosc familia.
5. Veniți mai aproape.
6. E prea multă benzină.
7. Ajunge acum
8. Cine știe, să răspundă!
9. Aș dori să călătoresc mai mult.
10. Vreți să călătoriți cu familia?
11. Ce idee bună.
12. Da, aș dori să călătoresc cu familia.
13. Trebuie să o luăm la dreapta.
14. Norocul călătorului.
15. E bine că aveți o mașină rapidă!
16. Costă foarte mult.
17. Unde este toaleta?
18. Știu ce vrei să spui.
19. Totuși trebuie să vorbești clar.
20. Unde putem să ne întâlnim?

ROMANIAN

Unit Twenty-Three

1. Înțelegeți ce spun?
2. Ce doriți să cumpărați astăzi?
3. Aș dori să cumpăr treizeci de litri de benzină.
4. E prea puțin pentru ruta spre București.
5. Avem o mașină mică.
6. Dar aveți o familie mare.
7. E bine că aveți o mașină rapidă.
8. Costă foarte puțin.
9. Este prea departe.
10. Nu, este aproape.
11. Conduceți încet!
12. Nu mergem la București mâine!
13. Câtă benzină să pun?
14. Nu prea multă!
15. Spuneți câți litri doriți.
16. Familia dumneavoastră vine la București?
17. Da, copiii vin cu mine!
18. Unde este toaleta?
19. Este drept înainte!
20. Nu, este la dreapta.

ROMANIAN

Unit Twenty-Four

1. Toată lumea știe că drumul e dificil.
2. Luați-o la stânga dacă vreți să ajungeți la timp!
3. Toate drumurile duc la București.
4. E un oraș vechi și interesant.
5. Aș dori să-l vizitez împreună cu familia mea.
6. Înțelegeți tot ce spun?
7. Încerc să înțeleg, dar vorbiți prea repede.
8. Mai spuneți o dată! Repetați, vă rog!
9. Nu pot vorbi atât de rar.
10. Fiți amabil!
11. Ascultați cu atenție!
12. Câtă benzină să pun?
13. Am întrebat ceva important.
14. Avem destula benzină. Ajunge!
15. Am ales ruta cea mai lungă. Luați-o la stânga.
16. Vreau să ne oprim aici să mâncăm!
17. Mâncarea și benzina costă prea mult.
18. Am destui bani să plătesc.
19. Să mergem atunci.
20. Vrei să mergem drept înainte?

ROMANIAN

Unit Twenty-Five

1. Îmi trebuie mai mulți bani.
2. Câți bani aveți la dumneavoastră?
3. Suficient să cumpăr cadouri frumoase.
4. Vă place orașul acesta?
5. Îmi plac munții înalți.
6. Îmi plac orașele mici și acesta e un oraș mare.
7. Vă rog să veniți devreme.
8. Vreau să ajung la București la timp.
9. Luați-o la stânga și apoi imediat la dreapta.
10. Ce plăcere să vă revăd la București!
11. Unde este familia dumneavoastră?
12. Toți copiii sunt acasă cu mama lor.
13. Întrebați-l pe el.
14. Știe pe ce drum să o ia.
15. Conduceți cu atenție.
16. Cât vă datorez?
17. Foarte puțin, zece euro.
18. Costă foarte puțin.
19. Nu mergem la București mâine.
20. Este drept înainte.

ROMANIAN

Unit Twenty-Six

1. Mă bucur că vizitați orașul luna viitoare.
2. Vreau să vedeți câteva magazine noi.
3. Încercați să rețineți adresa.
4. Cât îmi ia să ajung acolo?
5. Cât de departe vreți să mergeți?
6. Aproximativ optzeci de kilometri.
7. Sper să ne vizitați în curând!
8. Vă rog să ne însoțiți la cină.
9. La ce număr locuiți?
10. Poftim? Cât costă biletul?
11. Nu, ce culoare are mașina.
12. Este o mașină mică pentru o familie mare
13. Restaurantul este mic, dar foarte faimos.
14. Câte zile stați la hotel?
15. Știu cine vine la cumpărături.
16. Cunoașteți pe cineva în București?
17. Am foarte mulți prieteni în oraș.
18. Nu pot găsi cheia de la apartament.
19. Nu știu despre ce vorbiți.
20. Atunci, descurcați-vă singură!

ROMANIAN

Unit Twenty-Seven

1. Aș vrea să petrecem câteva zile împreună.
2. Sunt o sută șaiszeci de kilometri.
3. Cel puțin putem călători împreună.
4. Îmi pare rău, nu pot, călătoresc împreună cu soțul meu!
5. Am cunoscut multe persoane excelente.
6. Prețurile sunt exorbitante și excessive.
7. Am câteva oferte exclusive pentru dumneavoastră.
8. Cât costă un apartament mare în centrul orașului?
9. Vreau să petrec câteva zile singură.
10. Locuiesc la marginea orașului, nu departe de familia mea.
11. Câți copii aveți?
12. Avem trei copii mari.
13. Haideți să ne grăbim să ieșim din oraș.
14. Cât vă datorez, vă rog?
15. Ce spuneți? Nu am atâția bani!
16. Nici o problemă. Vă împrumut eu banii.
17. Ce zi splendidă pentru o plimbare.

ROMANIAN

Unit Twenty-Seven (*continued*)

18. Este foarte rece astăzi. Nu vreau să merg la plimbare!
19. Temperatura este sub zero grade Celsius.
20. Ce este dedesubt?

ROMANIAN

Unit Twenty-Eight

1. Nu înțeleg nimic.
2. Ce cuvânt nu înțelegeți?
3. De ce nu mă credeți? Nu înțeleg toate cuvintele.
4. Ce vreți să spuneți?
5. Nimic. Nu vreau să spun nimic.
6. Mereu rămâneți în urmă!
7. Vreau să vizitez niște prieteni buni din București.
8. Vreți să mergeți singură?
9. E un drum lung, dar mă descurc.
10. Am îndeajuns pentru benzină.
11. Pot sta cu dumneavoastră câteva zile?
12. Puteți sta două zile până se întoarce soțul meu.
13. Unde sunt prosoapele din baie?
14. Ce se va întâmpla mâine?
15. Asta e tot ce pot să vă spun acum.
16. Să ne grăbim! Nu avem mult timp.
17. Călătoriți singură?

ROMANIAN

Unit Twenty-Eight (*continued*)

18. Lucrez în zilele următoare.
19. Nu avem nimic de lucru. Putem călători mai mult acum.
20. Nimeni nu mi-a spus nimic.

ROMANIAN

Unit Twenty-Nine

1. Atenție, vă rog! Cursul începe imediat!
2. Care este lecția dumneavoastră preferată?
3. Am cumpărat o sticlă de vin roșu!
4. Nu, o luați la dreapta.
5. Drumul este mai scurt pe aici!
6. Așteptați-mă mai încolo, vă rog.
7. Am repetat această propoziție de o sută de ori.
8. Vă rog conduceți cu atenție!
9. Unde este bulevardul Eroilor, vă rog?
10. Mergeți drept înainte, e drumul cel mai scurt!
11. Vă place mâncarea Românească
12. Mâncarea Românească este delicioasă!
13. Astăzi este o zi frumoasă cu soare.
14. Povestiți-mi despre călătoria dumneavoastră în România.
15. Nimic nu este foarte scump aici.
16. Suntem aici de săptămâna trecută.
17. Am băut vinuri foarte bune în casa dumneavoastră.

ROMANIAN

Unit Twenty-Nine (*continued*)

18. Am găsit multe pălării frumoase.
19. Ieri, totul a mers mult mai bine.
20. Urmați-mă! Am să vă arăt drumul corect!

ROMANIAN

Unit Thirty

1. Scuzați-mă, domnule.
2. Am sosit ieri seară.
3. Voi merge la Iași dimineața aceasta.
4. Îmi trebuie niște benzină în mașină mea!
5. Am bani destui pentru o sută kilometri.
6. Poftim?
7. Scuzați-mă doamnă, dar până la Iași sunt o sută șaizeci de kilometri.
8. Adevărat?
9. Vă trebuie treizeci de litri de benzină doamnă.
10. Dar am numai optzeci de euro!
11. Atunci, dați-mi o carte de credit.
12. Bine. Pot să fac aceasta!

For more information, call
1-800-831-5497 or visit us
at www.Pimsleur.com